

Läxa: Jämför brittisk och amerikansk engelska i nyhetstexter

Årskurs: Åk. 7 - 9

Ämne: Engelska

Tema: Jämför brittisk och amerikansk engelska i nyhetstexter

Ordkollen

Här listas tio ämnesord på läxans tema som är bra att känna till betydelsen av.

1. **Dialekt**

En variant av ett språk som talas i ett specifikt geografiskt område.

2. **Vokabulär**

Ordförråd; samling av ord som används i ett språk.

3. **Stavning**

Sättet ett ord skrivs på enligt språkliga regler.

4. **Pronunciation**

Uttal; hur ord låter när de talas.

5. **Syntax**

Satsstruktur; hur ord kombineras för att bilda meningar.

6. **Lexikon**

Ordbok; en samling ord med betydelser.

7. **Grammatik**

Språkregler som styr hur ord och meningar bildas.

8. **Ordval**

Val av ord för att uttrycka en tanke eller känsla.

9. Accent

Särskiljande uttal av ord som identifierar talarens regionala eller nationella tillhörighet.

10. Translation

Översättning; att överföra text från ett språk till ett annat.

Instuderingsfrågor

1. Vilka är de största skillnaderna mellan brittisk och amerikansk engelska i nyhetstexter?
2. Hur påverkar stavningsskillnader kommunikationen mellan brittiska och amerikanska läsare?
3. Ge exempel på tre ord som stavas olika i brittisk och amerikansk engelska.
4. Vilken betydelse har accent i att identifiera ursprunget av en nyhetstext?
5. Hur kan grammatiska skillnader påverka förståelsen av internationella nyheter?
6. Vad är en dialekt och hur kan det märkas i nyhetstexter?
7. Varför är det viktigt att förstå vokabulärskillnader när man jämför nyhetstexter?
8. Hur kan översättning påverka innebörden av en nyhetstext mellan brittisk och amerikansk engelska?
9. Diskutera hur syntax kan variera mellan brittisk och amerikansk engelska.
10. Vilka utmaningar kan uppstå vid översättning av idiomatiska uttryck mellan brittisk och amerikansk engelska?

Övning

Nedan listas uppgifter och fyra svarsalternativ. Du ska ringa in det alternativ som är korrekt. Observera att av de fyra alternativen är endast ett korrekt.

Uppgift	A	B	C	D
1. Vad är den amerikanska stavningen för det brittiska ordet "colour"?	Color	Collor	Colur	Kolor

Uppgift	A	B	C	D
2. Vilket ord används oftast i amerikansk engelska för "lorry"?	Truck	Lorry	Wagon	Cart
3. Hur stavas det brittiska ordet för "organize" i amerikansk engelska?	Organize	Organise	Organnize	Organizz
4. Vad är det brittiska ordet för amerikanska "apartment"?	Flat	Apartment	Condos	Suite
5. Vilket av följande böcker är en brittisk term för en brygga?	Pier	Dock	Wharf	Quay
6. Vad är den amerikanska termen för det brittiska "football"?	Soccer	Rugby	American Football	Footie
7. Vilken stavning är korrekt i amerikansk engelska för ordet "defence"?	Defense	Defence	Defens	Defencee
8. Vad kallas det brittiska "holiday" i amerikansk engelska?	Vacation	Holiday	Break	Festival
9. Vilket är amerikanska motsvarigheten till brittiska "boot" (av bil)?	Trunk	Boot	Hood	Luggage
10. Hur säger man "chemist" i amerikansk engelska?	Pharmacy	Chemist	Drugstore	Apothecary

Skrivuppgifter

Här presenteras tre olika skrivuppgifter som är utformade på tre olika svårighetsnivåer: enkel, medel och svår.

Skrivuppgift 1: Jämför Stavning

Beskriv tre ord som stavas olika i brittisk och amerikansk engelska. Förklara betydelsen av varje ord och ange vilken stavning som används i respektive variant.

Svarslängd: ca. 150 ord (En halv sida)

Skrivuppgift 2: Analysera Vokabulärskillnader

Välj två nyhetstexter, en brittisk och en amerikansk, som behandlar samma ämne. Analysera och diskutera skillnader i ordval och uttryck. Hur påverkar dessa skillnader förståelsen av texten?

Svarslängd: ca. 300 ord (En halv sida)

Skrivuppgift 3: Skapa en Nyhetstext

Skriv en kort nyhetstext på engelska om en aktuell händelse. Välj om du vill skriva den i brittisk eller amerikansk variant och använd passande stavning, vokabulär och grammatik. Reflektera i slutet över de val du gjort och hur de påverkar textens ton och läsbarhet.

Svarslängd: ca. 400 ord (En hel sida)

Tags: [Läxa](#)